

Art.	Prevederi (Directivă)		Proiect AGEPI
	<p align="center">DIRECTIVA 2004/48/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 29 aprilie 2004 privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală</p>		<p align="center">Lege privind dreptul de autor și drepturile conexe</p>
Art. 1	<p>Prezenta directivă privește măsurile, procedurile și mijloacele de reparație necesare pentru a asigura respectarea drepturilor de proprietate intelectuală. În înțelesul prezentei directive, expresia „drepturi de proprietate intelectuală” include drepturile de proprietate industrială.</p>		<p align="center">Nu necesită transpunere</p>
Art. 2	<p>(1) Fără a aduce atingere mijloacelor prevăzute sau care pot fi prevăzute prin legislația comunitară sau internă, în măsura în care aceste mijloace sunt favorabile titularilor drepturilor, măsurile, procedurile și mijloacele de reparație prevăzute prin prezenta directivă se aplică, în conformitate cu articolul 3, oricărei încălcări a drepturilor de proprietate intelectuală, prevăzute de legislația comunitară și/sau legislația internă a statului membru în cauză.</p>		<p align="center">Nu necesită transpunere</p>
	<p>(2) Prezenta directivă nu aduce atingere dispozițiilor speciale privind respectarea drepturilor și excepțiile prevăzute de legislația comunitară în domeniul dreptului de autor și al drepturilor conexe dreptului de autor, mai ales de Directiva 91/250/CEE, în special articolul 7, sau de Directiva 2001/29/CE, în special articolele 2-6 și articolul 8.</p>		<p align="center">Nu necesită transpunere</p>
	<p>(3) Prezenta directivă nu aduce atingere:</p> <p>(a) dispozițiilor comunitare care reglementează dreptul material al proprietății intelectuale, Directivei 95/46/CE, Directivei 1999/93/CE și Directivei 2003/31/CE în general și articolelor 12-15 ale acestei ultime directive în special;</p> <p>(b) obligațiilor care decurg, pentru statele membre, din</p>		<p align="center">Nu necesită transpunere</p>

Art.	Prevederi (Directivă)		Proiect AGEPI
	<p>convențiile internaționale și în special din Acordul TRIPS, inclusiv cele referitoare la procedurile penale și la sancțiunile aplicabile;</p> <p>(c) oricăror dispoziții interne ale statelor membre referitoare la procedurile penale sau la sancțiunile ce se aplică în cazul încălcării drepturilor de proprietate intelectuală.</p>		
Art. 3	<p>(1) Statele membre prevăd măsuri, proceduri și mijloace de reparație necesare pentru a asigura respectarea drepturilor de proprietate intelectuală care intră sub incidența prezentei directive. Aceste măsuri, proceduri și mijloace de reparație trebuie să fie corecte și echitabile, nu trebuie să fie complicate în mod inutil sau costisitoare, ori să presupună termene nerezonabile sau să atragă întârzieri nejustificate.</p>	Art. 110 alin. (2)	<p>(2) Măsurile, procedurile și mijloacele de reparație stabilite în prezentul capitol au scopul de a asigura respectarea drepturilor și obligațiilor prevăzute prin prezenta lege. Acestea se aplică în mod corect și echitabil, nu sunt complicate în mod inutil sau costisitoare, și presupun termene rezonabile astfel încât să nu atragă întârzieri nejustificate.#</p>
	<p>(2) Măsurile, procedurile și mijloacele de reparație trebuie să fie de asemenea eficiente, proporționale și disuasive și să fie aplicate astfel încât să se evite crearea unor obstacole în calea comerțului legal și să se ofere protecție împotriva folosirii lor abuzive.</p>	Art. 110 alin. (3)	<p>(3) Aplicarea măsurilor, procedurilor și mijloacelor de reparație va fi una eficientă, proporțională și disuasivă, va evita crearea obstacolelor în calea comerțului legal și va oferi protecție împotriva folosirii lor abuzive. #</p>
Art. 4	<p>Statele membre recunosc ca fiind îndreptățite să solicite aplicarea măsurilor, procedurilor și mijloacelor de reparație menționate în prezentul capitol următoarele persoane:</p> <p>(a) titularii drepturilor de proprietate intelectuală, în conformitate cu dispozițiile legislației aplicabile,</p> <p>(b) toate celelalte persoane autorizate să utilizeze aceste drepturi, în special licențiații, în măsura în care legislația aplicabilă permite acest lucru și în conformitate cu aceasta,</p> <p>(c) organismele de gestionare colectivă a drepturilor de proprietate intelectuală recunoscute prin lege ca având calitatea de a-i reprezenta pe titularii drepturilor de proprietate intelectuală, în măsura în care dispozițiile legislației aplicabile permit acest lucru și în conformitate</p>	Art. 111 alin. (2)	<p>(2) Sunt îndreptățite să solicite aplicarea măsurilor, procedurilor și mijloacelor de reparație stabilite în prezentul capitol următoarele persoane:#</p> <p>a) autorii, titularii dreptului de autor și ai drepturilor conexe sau autoritățile abilitate cu protecția drepturilor acestora;#</p> <p>b) alte persoane care beneficiază de astfel de drepturi, în special licențiații;#</p> <p>c) organizațiile de gestiune colectivă a dreptului de autor și/sau a drepturilor conexe;#</p>

Art.	Prevederi (Directivă)		Proiect AGEPI
	<p>cu acestea,</p> <p>(d) organismele de protecție profesională recunoscute prin lege ca având calitatea de a-i reprezenta pe titularii drepturilor de proprietate intelectuală, în măsura în care dispozițiile legislației aplicabile permit acest lucru și în conformitate cu acestea.</p>		<p>d) organizațiile profesionale și alți reprezentanți ai titularilor dreptului de autor și ai drepturilor conexe și ai licențiatilor.#</p>
Art. 5	<p>Pentru aplicarea măsurilor, procedurilor și mijloacelor de reparație prevăzute prin prezenta directivă,</p> <p>(a) pentru ca autorul unei opere literare sau artistice să fie, până la proba contrară, considerat ca atare și admis, prin urmare, să inițieze proceduri împotriva nerespectării drepturilor, este suficient ca numele său să fie menționat pe operă în modul obișnuit;</p> <p>(b) litera (a) se aplică mutatis mutandis titularilor de drepturi conexe dreptului de autor în ceea ce privește obiectul lor protejat.</p>	Art. 111 alin. (3) și (4)	<p>((3) Pentru aplicarea măsurilor, procedurilor și căilor de atac prevăzute în prezentul capitol, este suficient ca numele autorului și/sau a titularilor drepturilor conexe să fie menționat pe operă sau pe alt obiect protejat, pentru ca aceștia să fie, până la proba contrară, considerat ca atare și admis, prin urmare, să inițieze proceduri împotriva nerespectării drepturilor.</p> <p>(4) Prevederile alin. (3) se aplică mutatis mutandis titularilor de drepturi conexe dreptului de autor în ceea ce privește obiectul lor protejat.</p>
Art. 6	<p>(1) Statele membre se asigură ca, la cererea unei părți care a prezentat dovezi accesibile în mod rezonabil, suficiente în sprijinul pretențiilor sale și a precizat dovezile pe care se întemeiază pretențiile sale care se află sub controlul părții adverse, autoritățile judecătorești competente să poată ordona ca aceste dovezi să fie prezentate de partea adversă, sub rezerva asigurării protecției informațiilor confidențiale. În sensul prezentului alineat, statele membre pot să prevadă că un eșantion rezonabil al unui număr mare de copii ale unei opere sau ale oricărui alt obiect protejat să fie considerat de către autoritățile judecătorești competente ca reprezentând dovezi suficiente.</p>	Art. 113 alin. (1)	<p>(1) La solicitarea unei părți care prezintă dovezi suficiente și rezonabile că pretențiile sale sunt fondate, precum și informații că anumite probe se află în gestiunea părții adverse, instanța de judecată poate dispune ca probele să fie prezentate de cealaltă parte, sub rezerva asigurării protecției informațiilor confidențiale.</p>
	<p>(2) În aceleași condiții, în cazul unei încălcări săvârșite pe scară comercială, statele membre iau măsurile necesare pentru a permite autoritățile judecătorești competente, dacă este cazul, la cererea unei părți, să ordone comunicarea de</p>	Art. 113 alin. (2)	<p>(2) În cazul în care încălcarea drepturilor este comisă la scară comercială, instanța de judecată poate dispune, la solicitarea unei părți prezentarea de documente bancare, financiare sau comerciale, care se află sub</p>

Art.	Prevederi (Directivă)		Proiect AGEPI
	documente bancare, financiare sau comerciale, care se află sub controlul părții adverse, sub rezerva asigurării protecției informațiilor confidențiale.		controlul părții adverse, sub rezerva asigurării protecției informațiilor confidențiale.
Art. 7	<p>(1) Înainte chiar de introducerea unei acțiuni pe fond, statele membre se asigură că autoritățile judecătorești competente pot, la cererea unei părți care a prezentat dovezi în mod rezonabil accesibile și suficiente în sprijinul pretențiilor sale privind încălcarea drepturilor sale de proprietate intelectuală sau iminența unei astfel de încălcări, să ordone măsuri provizorii rapide și eficiente pentru a conserva dovezile pertinente referitoare la încălcarea menționată, sub rezerva asigurării protecției informațiilor confidențiale.</p> <p>Astfel de măsuri pot să includă descrierea detaliată cu sau fără prelevare de eșantioane sau sechestrul fizic al mărfurilor în litigiu și, în cazurile corespunzătoare, a materialelor și instrumentelor utilizate pentru a produce și/sau distribui aceste mărfuri, precum și documentele care se referă la ele.</p> <p>Aceste măsuri sunt luate, dacă este cazul, fără audierea celeilalte părți, în special atunci când orice întârziere este susceptibilă să provoace o vătămare ireparabilă titularului dreptului sau atunci când există riscul, care poate fi demonstrat, de distrugere a dovezilor.</p> <p>În cazurile în care măsurile de conservare a dovezilor sunt adoptate fără audierea celeilalte părți, părților afectate li se aduce imediat la cunoștință acest lucru, cel târziu îndată după executarea măsurilor. O revizuire, inclusiv dreptul de a fi audiat, are loc la cererea părților afectate pentru a se decide, în termen rezonabil după notificarea măsurilor, dacă acestea sunt modificate, abrogate sau confirmate.</p>	<p>Art. 112 alin. (1)</p> <p>Art. 112 alin. (2)</p> <p>Art. 112 alin. (5) și (6)</p>	<p>(1) Până la înaintarea unei acțiuni, instanța judecătorească competentă poate să dispună măsuri provizorii pentru asigurarea probelor, la cererea reclamantului, care, sub rezerva asigurării protecției informațiilor confidențiale, prezintă probe accesibile și suficiente în susținerea pretențiilor privind încălcarea drepturilor sale sau iminența unei astfel de încălcări.</p> <p>(2) Măsurile de asigurare a probelor pot să includă descrierea detaliată, cu sau fără prelevare de eșantioane, sau sechestrul mărfurilor în litigiu și, după caz, a materialelor și instrumentelor utilizate la producerea și/sau distribuirea mărfurilor în litigiu, precum și a documentele referitoare la ele.</p> <p>(5) Măsurile menționate la alin. (1) sunt luate, dacă este cazul, fără audierea pârâtului, în special dacă orice întârziere poate cauza o daună ireparabilă reclamantului sau dacă există un risc de distrugere a probelor. Încheierea judecătorească va fi adusă imediat la cunoștință părții afectate, cel târziu îndată după executarea măsurilor.</p> <p>(6) O revizuire, inclusiv dreptul de a fi audiat, are loc la cererea părților afectate pentru a se decide, în termen rezonabil după notificarea măsurilor, dacă acestea trebuie modificate, revocate sau confirmate.</p>
	(2) Statele membre se asigură că măsurile de conservare dovezilor să poată fi condiționate de constituirea de către reclamant a unei cauțiuni sau a unei garanții echivalente	Art. 112 alin. (3)	(3) Măsurile prevăzute la alin. (1) pot fi dispuse sub rezerva depunerii de către reclamant a unei cauțiuni sau a unei garanții echivalente, având menirea să asigure

Art.	Prevederi (Directivă)		Proiect AGEPI
	corespunzătoare, destinate să asigure acoperirea oricărui prejudiciu suferit de pârât, în conformitate cu alineatul (4).		compensarea eventualelor prejudicii cauzate pârâtului.
	(3) Statele membre asigură ca măsurile de conservare a dovezilor sunt abrogate sau încetează să producă efecte în alt mod, la cererea pârâtului, fără a aduce atingere pretențiilor la daunele-interese, dacă reclamantul nu a introdus, într-un termen rezonabil, o acțiune care să conducă la o decizie pe fond în fața autorității judecătorești competente, termen care va fi stabilit de către autoritatea judecătorească care ordonă măsurile atunci când legislația statului membru o permite sau, dacă nu se stabilește acest lucru, într-un termen care nu depășește douăzeci de zile lucrătoare sau treizeci și una de zile calendaristice dacă acest termen este mai lung.	Art. 112 alin. (7)	(7) Măsurile de asigurare a probelor sunt anulate la cererea pârâtului care își păstrează dreptul de a cere despăgubiri, sau încetează să producă efecte, dacă reclamantul nu intenționează o acțiune în instanța de judecată, în termen de 20 de zile lucrătoare de la data pronunțării încheierii de asigurare a probelor.
	(4) În cazul în care măsurile de conservare a dovezilor sunt abrogate sau încetează să se mai aplice datorită oricărui act sau omisiuni a reclamantului, ori în cazurile în care se constată ulterior că nu a existat o încălcare sau o amenințare de încălcare a unui drept de proprietate intelectuală, autoritățile judecătorești sunt împuternicite să ordone reclamantului, la cererea pârâtului, să acorde acestuia o despăgubire corespunzătoare ca reparație pentru orice prejudiciu provocat de aceste măsuri.	Art. 112 alin. (8)	(8) În cazul în care măsurile prevăzute la alin. (1) sunt anulate sau încetează din cauza oricărui act sau omisiuni a reclamantului, ori dacă, ulterior, se constată inexistența încălcării sau a iminenței de încălcare a dreptului de autor, a drepturilor conexe sau a altor drepturi protejate de prezenta lege, instanța de judecată poate obliga reclamantul, la cererea pârâtului, să achite acestuia o despăgubire corespunzătoare prejudiciului cauzat.
	(5) Statele membre pot să ia măsuri pentru a proteja identitatea martorilor.		Nu necesită transpunere
Art. 8	(1) Statele membre asigură ca, în cadrul unei acțiuni referitoare la încălcarea unui drept de proprietate intelectuală și ca răspuns la o cerere justificată și rezonabilă a reclamantului, autoritățile judecătorești competente să poată ordona ca informațiile privind originea și rețelele de distribuție a mărfurilor sau a serviciilor care aduc încălcă unui drept de proprietate intelectuală să fie furnizate de contravenient și/sau de orice altă persoană care: (a) a fost găsită în posesia mărfurilor contrafăcute la scară comercială;	Art. 114 alin. (1)	(1) În cadrul unei acțiuni referitoare la încălcarea unui drept prevăzut de prezenta lege și ca răspuns la o cerere justificată și rezonabilă a reclamantului, instanța de judecată competentă poate dispune ca informațiile privind originea și rețelele de distribuție a bunurilor sau a serviciilor care încălcă un drept prevăzut de prezenta lege să fie furnizate de persoana care a încălcat drepturile sau de orice altă persoană în privința căreia s-a constatat că:# a) are în posesie mărfuri-pirat la scară comercială;#

Art.	Prevederi (Directivă)		Proiect AGEPI
	<p>(b) a fost găsită în timp ce utiliza servicii contrafăcute la scară comercială;</p> <p>(c) a fost găsită în timp ce furniza, la scară comercială, servicii utilizate în activități de contrafacere sau</p> <p>(d) a fost semnalată, de către persoana menționată la litera (a), (b) sau (c), ca intervenind în producerea, fabricarea sau distribuirea mărfurilor sau în furnizarea serviciilor.</p>		<p>b) utilizează, la scară comercială, servicii care încalcă drepturile prevăzute de prezenta lege;#</p> <p>c) furnizează la scară comercială produse sau servicii utilizate în activități prin care se încalcă drepturile prevăzute de prezenta lege;#</p> <p>d) a fost indicată de către persoana menționată la lit. a), b) sau c) ca fiind implicată în acțiuni de producerea, realizarea, fabricarea, distribuirea sau închirierea mărfurilor-pirat ori a dispozitivelor-pirat de control al accesului sau în furnizarea produselor ori serviciilor prin care se încalcă drepturile protejate de prezenta lege.#</p>
	<p>(2) Informațiile menționate la alineatul (1) cuprind, după caz:</p> <p>(a) denumirea și adresele producătorilor, fabricanților, distribuitorilor, furnizorilor și ale celorlalți deținători anteriori ai mărfurilor sau ai serviciilor, precum și ale angrosiștilor destinatari și ale vânzătorilor cu amănuntul;</p> <p>(b) informații privind cantitățile produse, fabricate, livrate, primite sau comandate, precum și prețul obținut pentru mărfurile sau serviciile respective.</p>	<p>Art. 114 alin. (2)</p>	<p>(2) Informațiile menționate la alin. (1) cuprind, după caz: #</p> <p>a) denumirea și adresele producătorilor, distribuitorilor, furnizorilor, deținătorilor anteriori ai bunurilor sau ai serviciilor, precum și ale vânzătorilor angro și cu amănuntul; #</p> <p>b) informații despre cantitățile de bunuri sau servicii produse, confecționate, livrate, primite sau comandate, precum și despre prețul lor.#</p>
	<p>(3) Alineatele (1) și (2) se aplică fără a aduce atingere altor acte cu putere de lege și norme administrative care:</p> <p>(a) acordă titularului dreptul de a primi informații mai extinse;</p> <p>(b) reglementează utilizarea în cauzele civile sau penale a informațiilor comunicate în conformitate cu prezentul articol;</p>	<p>Art. 114 alin. (3)</p>	<p>(3) Prevederile alin. (1) și (2) se aplică fără să afecteze alte prevederi legale care: #</p> <p>a) permit titularului de drepturi să obțină informații mai detaliate; #</p> <p>b) reglementează utilizarea în cauze civile sau penale a informațiilor comunicate în conformitate cu prezentul articol; #</p>

Art.	Prevederi (Directivă)		Proiect AGEPI
	<p>(c) reglementează răspunderea pentru abuzul de drept la informare;</p> <p>(d) dau posibilitatea să se refuze furnizarea de informații care ar constrânge persoana menționată la alineatul (1) să admită propria sa participare sau cea a rudelor sale apropiate la încălcarea unui drept de proprietate intelectuală sau</p> <p>(e) reglementează protecția confidențialității surselor de informare sau prelucrarea datelor cu caracter personal.</p>		<p>c) reglementează răspunderea pentru abuzul de drept la informare; #</p> <p>d) dau posibilitatea de a fi respinsă furnizarea de informații care ar constrânge persoana menționată la alin. (1) să recunoască participarea sa nemijlocită sau cea a rudelor apropiate la o încălcare a dreptului de autor, a drepturilor conexe sau a altor drepturi protejate de prezenta lege; #</p> <p>e) reglementează protecția confidențialității surselor de informare sau prelucrarea datelor cu caracter personal. #</p>
Art. 9	<p>(1) Statele membre asigură ca autoritățile judecătorești competente să poată, la cererea reclamantului:</p> <p>(a) să pronunțe împotriva presupusului contravenient o ordonanță de urgență cu scopul de a preveni orice încălcare iminentă a unui drept de proprietate intelectuală, de a interzice, cu titlu provizoriu și sub rezerva, dacă este cazul, plății unei daune cominatorii atunci când legislația internă prevede acest lucru, ca prezumatele încălcări ale acestui drept să continue, sau de a subordona continuarea lor constituirii unor garanții destinate să asigure despăgubirea titularului dreptului; o ordonanță de urgență poate fi de asemenea pronunțată, în aceleași condiții, împotriva unui intermediar ale cărui servicii sunt utilizate de către un terț pentru a încălca un drept de proprietate intelectuală; ordinele judecătorești împotriva intermediarilor ale căror servicii sunt utilizate de către un terț pentru a aduce atingere unui drept de autor sau unui drept conex sunt reglementate prin Directiva 2001/29/CE;</p> <p>(b) să ordone sechestrarea sau predarea mărfurilor suspectate de a încălca un drept de proprietate intelectuală, pentru a împiedica introducerea sau circulația lor în circuitele comerciale.</p>	Art. 115 alin. (1)	<p>(1) Dacă s-a constatat încălcarea sau iminența încălcării drepturilor prevăzute de prezenta lege, instanța de judecată poate, la cererea reclamantului, să instituie măsuri de asigurare împotriva pârâtului și/sau intermediarilor, și anume:</p> <p>a) să pronunțe o încheiere cu titlu provizoriu cu scopul de a preveni orice încălcare iminentă a unui drept prevăzut de prezenta lege, de a interzice continuarea pretinselor încălcări ale dreptului vizat, sub rezerva aplicării unor sancțiuni pecuniare repetate, sau de a cere prezentarea unor garanții destinate să asigure despăgubirea reclamantului;</p> <p>b) să dispună sechestrarea sau confiscarea bunurilor presupuse că încalcă un drept prevăzut de prezenta lege, în scop de prevenire a introducerii sau răspândirii acestora în circuitul comercial.</p>

Art.	Prevederi (Directivă)		Proiect AGEPI
	fața autorității judecătorești competente, termen care va fi stabilit de către autoritatea judecătorească care ordonă măsurile atunci când legislația statului membru o permite sau, dacă nu se stabilește acest lucru, într-un termen care nu depășește douăzeci de zile lucrătoare sau treizeci și una de zile calendaristice dacă acest termen este mai lung.		probelor.
	(6) Autoritățile judecătorești competente pot să condiționeze măsurile provizorii menționate la alineatele (1) și (2) de constituirea de către reclamant a unei cauțiuni sau a unei garanții echivalente corespunzătoare, destinată să asigure acoperirea oricărui prejudiciu suferit de pârât, în conformitate cu dispozițiile alineatului (7).	Art. 115 alin. (8)	(8) Instanța de judecată poate dispune măsurile prevăzute la alin. (1) și (3) cu condiția ca reclamantul să depună o cauțiune sau o garanție echivalentă, având menirea să asigure repararea eventualelor prejudicii cauzate pârâtului, prevăzută la alin. (7).#
	(7) În cazurile în care măsurile provizorii sunt revocate sau încetează să se mai aplice datorită oricărei acțiuni sau omisiuni a reclamantului ori în cazurile în care se constată ulterior că nu a existat o încălcare sau o amenințare de încălcare a unui drept de proprietate intelectuală, autoritățile judecătorești sunt autorizate să ordoneze reclamantului, la cererea pârâtului, să acorde acestuia o despăgubire corespunzătoare ca reparație pentru orice vătămare provocată prin aceste măsuri.	Art. 115 alin. (7)	(7) În cazul în care măsurile prevăzute la alin. (1) sunt anulate sau încetează din cauza oricărui act sau omisiuni a reclamantului, ori dacă, ulterior, se constată inexistența încălcării sau a iminenței de încălcare a dreptului de autor, a drepturilor conexe sau a altor drepturi protejate de prezenta lege, instanța de judecată poate obliga reclamantul, la cererea pârâtului, să achite acestuia o despăgubire corespunzătoare prejudiciului cauzat.
Art. 10	(1) Fără a aduce atingere eventualelor daune-interese datorate titularului dreptului în temeiul încălcării și fără nici o despăgubire, statele membre asigură ca autoritățile judecătorești competente să poată ordona la cererea reclamantului luarea de măsuri corespunzătoare cu privire la mărfurile care s-a constatat că încalcă un drept de proprietate intelectuală și, în cazurile corespunzătoare, cu privire la materialele și instrumentele care au servit în principal la crearea și fabricarea acestor mărfuri. Printre aceste măsuri, vor figura în special: (a) retragerea din circuitele comerciale; (b) retragerea definitivă din circuitele comerciale sau (c) distrugerea.	Art. 116 alin. (1)	(1) Fără a-l scuti de plata oricăror despăgubiri datorate titularului de drepturi în urma încălcării și fără compensare de orice gen, instanța de judecată poate dispune, la cererea reclamantului, să fie întreprinse măsuri corespunzătoare cu privire la bunurile considerate ca provenind din încălcarea unui drept prevăzut de prezenta lege și, după caz, cu privire la materialele și echipamentul care au servit la crearea sau confecționarea acelor bunuri. Asemenea măsuri prevăd: a) retragerea provizorie din circuitul comercial; b) scoaterea definitivă din circuitul comercial; sau c) distrugerea.

Art.	Prevederi (Directivă)		Proiect AGEPI
	(2) Autoritățile judecătorești ordonă ca aceste măsuri să fie puse în aplicare pe cheltuiala contravenientului, în afară de cazul când există motive speciale care se opun acestui lucru.	Art. 116 alin. (2)	(2) Măsurile specificate la alin. (1) se realizează din contul pârâtului, cu excepția cazului când există motive temeinice care se opun acestui lucru.
	(3) La examinarea unei cereri de măsuri corective, se va ține seama de faptul că trebuie să existe o proporție între gravitatea încălcării și măsurile corective ordonate, precum și de interesele terților.	Art. 116 alin. (3)	(3) La examinarea cererii de aplicare a măsurilor corective, instanța de judecată se va conduce de principiul echității, luând în considerare gravitatea încălcării, măsurile de corecție dispuse, precum și interesele persoanelor terțe.
Art. 11	Statele membre asigură ca, atunci când se pronunță o hotărâre judecătorească de constatare a încălcării unui drept de proprietate intelectuală, autoritățile judecătorești competente să poată pronunța împotriva contravenientului un ordin judecătoresc prin care interzic continuarea încălcării. Atunci când legislația internă prevede aceasta, nerespectarea unui ordin judecătoresc este pasibilă, dacă este cazul, de plata unor daune cominatorii, cu scopul de a-i asigura executarea. Statele membre asigură de asemenea ca titularii drepturilor să poată solicita pronunțarea unui ordin judecătoresc împotriva intermediarilor ale căror servicii sunt utilizate de un terț pentru a încălca un drept de proprietate intelectuală, fără a aduce atingere articolului 8 alineatul (3) din Directiva 2001/29/CE.	Art. 117 alin. (1) și (2)	<p>(1) Dacă prin hotărâre judecătorească se constată o încălcare a dreptului de autor, a drepturilor conexe sau a altor drepturi protejate de prezenta lege, instanța de judecată poate pronunța o încheiere prin care pârâtul sau intermediarul să fie somat să înceteze orice acțiune ce constituie o încălcare a drepturilor menționate. În acest scop, instanța de judecată poate cere depunerea de către pârât a unei cauțiuni sau garanții echivalente corespunzătoare.</p> <p>(2) Nerespectarea încheierii menționate la alin. (1) va antrena, după caz, aplicarea unei sancțiuni pecuniare repetate pentru a asigura executarea acesteia.</p>
Art. 12	Statele membre pot să prevadă că, în cazuri corespunzătoare și la cererea persoanei care poate face subiectul măsurilor prevăzute în prezenta secțiune, autoritățile judecătorești competente pot să ordone plata către partea prejudiciată a unei despăgubiri bănești în locul aplicării măsurilor prevăzute în prezenta secțiune, dacă persoana respectivă nu a acționat cu intenție sau din neglijență și dacă aplicarea măsurilor respective ar cauza acestei persoane o vătămare disproporționată și dacă o despăgubire bănească a părții prejudiciate pare satisfăcătoare în mod rezonabil.	Art. 118	<p>În cazuri corespunzătoare și la cererea persoanei pasibile a fi subiectul măsurilor prevăzute în prezentul capitol, instanța de judecată poate să dispună plata unei despăgubiri penuniare în locul aplicării măsurilor provizorii prevăzute de prezenta lege, dacă sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții:</p> <p>a) persoana a acționat fără intenție și din imprudență;</p> <p>b) executarea măsurilor ce ar trebui stabilite ar cauza pentru acea persoană un prejudiciu disproporționat în raport cu fapta săvârșită;</p> <p>c) plata unei despăgubiri prevăzută la alin. (1) este, în mod rezonabil, satisfăcătoare.</p>

Art.	Prevederi (Directivă)		Proiect AGEPI
Art. 13	<p>(1) Statele membre asigură ca, la cererea părții prejudiciate, autoritățile judecătorești competente să ordone contravenientului care a acționat cu bună știință sau având motive suficiente de a ști acest lucru, plata către titularul dreptului a unor daune-interese adaptate prejudiciului real suferit de acesta prin încălcarea dreptului său.</p> <p>La stabilirea daunelor-interese, autoritățile judecătorești:</p> <p>(a) iau în considerare toate aspectele necesare, cum ar fi consecințele economice negative suferite de partea prejudiciată, în special câștigul nerealizat, orice beneficiu fără justă cauză realizat de contravenient și, dacă este cazul, alte elemente în afara factorilor economici, cum ar fi prejudiciul moral cauzată titularului dreptului prin încălcarea drepturilor sale</p> <p>sau</p> <p>(b) ca alternativă la litera (a), pot hotărî, dacă este cazul, să fixeze o valoare forfetară pentru daunele-interese, pe baza unor elemente cum ar fi, cel puțin, valoarea redevențelor sau drepturilor care ar fi fost datorate în cazul în care contravenientul ar fi cerut autorizația de a utiliza dreptul de proprietate intelectuală respectiv.</p>	Art. 119 alin. (1) și (2)	<p>(1) La cererea persoanelor specificate la art. 111 alin. (2), instanța de judecată competentă dispune persoanei care a încălcat un drept prevăzut de prezenta lege și care a acționat cu bună știință sau având motive suficiente de a ști acest lucru, plata către reclamant a unor despăgubiri adaptate prejudiciului real suferit de acesta prin încălcarea dreptului său.</p> <p>(2) La stabilirea despăgubirii, instanța de judecată competentă:</p> <p>a) va lua în considerare toate aspectele necesare, cum ar fi consecințele economice negative suferite de partea vătămată, în special câștigul nerealizat, orice beneficiu fără justă cauză realizat de persoana care a încălcat drepturile și, dacă este cazul, alte elemente în afara factorilor economici, cum ar fi prejudiciul moral cauzat titularului dreptului prin încălcarea drepturilor sale, sau</p> <p>b) ca alternativă la litera a), poate hotărî, dacă este cazul, să stabilească o valoare forfetară pentru despăgubiri, pe baza unor elemente cum ar fi, cel puțin, valoarea remunerațiilor sau drepturilor care ar fi fost datorate în cazul în care persoana care a încălcat drepturile ar fi cerut autorizația de a utiliza dreptul respectiv, prevăzut de prezenta lege.</p>
	<p>(2) Atunci când contravenientul a săvârșit o încălcare fără a avea știință de aceasta sau fără a avea motive rezonabile de a ști aceasta, statele membre pot să prevadă că autoritățile judecătorești pot ordona recuperarea beneficiilor sau plata unor daune-interese care pot fi prestabilite.</p>	Art. 119 alin. (3)	<p>(3) Atunci când persoana care a încălcat drepturile a comis o încălcare fără a avea știință de aceasta sau fără a avea motive rezonabile de a ști aceasta, instanța de judecată poate stabili recuperarea beneficiilor sau plata unor despăgubiri care pot fi prestabilite.</p>
Art. 14	<p>Statele membre asigură ca, în principiu, cheltuielile de judecată rezonabile și proporționale și celelalte cheltuieli făcute de partea care a obținut câștig de cauză să fie suportate de partea care a pierdut, în afară de cazul când</p>	Art. 82, art. 85 alin. (1), art. 94	<p>Articolul 82. Cheltuielile de judecată Cheltuielile de judecată se compun din taxa de stat și din cheltuielile de judecare a cauzei.</p>

Art.	Prevederi (Directivă)		Proiect AGEPI
	principiul echității nu permite acest lucru.	alin. (1) Codul de procedu ră civilă	<p>Articolul 85. Scutirile de taxă de stat (1) De taxă de stat pentru judecarea cauzelor civile se scutesc: a) reclamanții în acțiunile: - ce decurg din dreptul de autor și din drepturile conexe, din dreptul asupra invențiilor, desenelor și modelelor industriale, soiurilor de plante, topografiilor circuitelor integrate, precum și din alte drepturi asupra proprietății intelectuale</p> <p>Articolul 94. Repartizarea cheltuielilor de judecată între părți (1) Instanța judecătorească obligă partea care a pierdut procesul să plătească, la cererea părții care a avut câștig de cauză cheltuielile de judecată. Dacă acțiunea reclamantului a fost admisă parțial, acestuia i se compensează cheltuielile de judecată proporțional părții admise din pretenții, iar pârîntului – proporțional părții respinse din pretențiile reclamantului.</p>
Art. 15	Statele membre asigură ca, în cadrul acțiunilor în justiție inițiate pentru încălcarea unui drept de proprietate intelectuală, autoritățile judecătorești pot ordona, la cererea reclamantului și pe cheltuiala contravenientului, măsuri corespunzătoare pentru difuzarea informațiilor cu privire la hotărâre, inclusiv afișarea hotărârii, precum și publicarea sa integrală sau parțială. Statele membre pot să prevadă măsuri suplimentare de publicitate adaptate unor împrejurări speciale, inclusiv o publicitate de mare amploare.	Art. 120	<p>(1) În cadrul acțiunilor privind încălcarea dreptului de autor, a drepturilor conexe sau a altor drepturi protejate de prezenta lege, instanța de judecată poate dispune, la cererea reclamantului și pe cheltuiala persoanei care a încălcat drepturile, măsuri corespunzătoare pentru difuzarea informațiilor cu privire la hotărârea de judecată, inclusiv afișarea acesteia ori publicarea ei integrală sau parțială.</p> <p>(2) Instanța de judecată competentă poate ordona și măsuri suplimentare de publicitate corespunzătoare împrejurărilor speciale, inclusiv o publicitate de mare amploare.</p>
Art. 16	Fără a aduce atingere măsurilor, procedurilor și mijloacelor de reparație de natură civilă și administrativă prevăzute prin prezenta directivă, statele membre pot să aplice alte sancțiuni corespunzătoare în cazul încălcării unor drepturi de proprietate intelectuală.		Nu necesită transpunere

Art.	Prevederi (Directivă)		Proiect AGEPI
Art. 17	<p>Statele membre încurajează:</p> <p>(a) elaborarea, de către asociațiile sau organizațiile de întreprinderi sau profesionale, a unor coduri de conduită la nivel comunitar, destinate să contribuie la respectarea drepturilor de proprietate intelectuală, în special prin preconizarea utilizării pe discurile optice a unui cod care să permită identificarea originii fabricației lor;</p> <p>(b) transmiterea către Comisie a proiectelor de coduri de conduită la nivel național sau comunitar și a eventualelor evaluări privind aplicarea acestor coduri de conduită.</p>		Nu necesită transpunere
Art. 18	<p>(1) După trei ani de la data prevăzută la articolul 20 alineatul (1), fiecare stat membru transmite Comisiei un raport cu privire la aplicarea prezentei directive.</p> <p>Pe baza acestor rapoarte, Comisia întocmește un raport cu privire la aplicarea prezentei directive, cuprinzând în special o evaluare a eficienței măsurilor luate, precum și o apreciere a impactului său asupra inovației și dezvoltării societății informaționale. Acest raport este transmis Parlamentului European, Consiliului și Comitetului Economic și Social European. El este însoțit, dacă este cazul, și în lumina evoluției ordinii juridice comunitare, de propuneri de modificări ale prezentei directive.</p>		Nu necesită transpunere
	<p>(2) Statele membre oferă Comisiei ajutorul și asistența de care aceasta poate avea nevoie pentru întocmirea raportului menționat la alineatul (1) paragraful al doilea.</p>		Nu necesită transpunere
Art. 19	<p>În scopul promovării cooperării, în special a schimbului de informații, între statele membre și între statele membre și Comisie, fiecare stat membru desemnează unul sau mai mulți corespondenți naționali responsabili cu toate problemele privind aplicarea măsurilor prevăzute de prezenta directivă. Acesta transmite coordonatele corespondentului național (corespondenților naționali) celorlalte state membre și Comisiei.</p>		Nu necesită transpunere
Art. 20	<p>(1) Statele membre adoptă actele cu putere de lege și</p>		Nu necesită transpunere

Art.	Prevederi (Directivă)		Proiect AGEPI
	<p>actele administrative necesare aducerii la îndeplinire a prezentei directive până la 29 aprilie 2006. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.</p> <p>Atunci când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de realizare a acestei trimiteri.</p>		
	(2) Comisiei îi sunt comunicate de statele membre textele dispozițiilor de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.		Nu necesită transpunere
Art. 21	Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.		Nu necesită transpunere
Art. 22	Prezenta directivă se adresează statelor membre.		Nu necesită transpunere